

**O PAPEL DA TRADUÇÃO NA PROMOÇÃO DE CONSCIENTIZAÇÃO E
ATIVISMO AMBIENTAL**

BALDIN, DILCIOMAR JUNIOR^[1]; MARTINS, GREICILAINE AGOSTINHO^[2].

A par de que o bioma amazônico é o maior e mais rico em biodiversidade do Brasil e está no centro das discussões sobre mudanças climáticas, esse estudo tem por objetivo debater o papel da tradução como atividade promotora de ativismo e conscientização ambiental nesse contexto. Isso, considerando os transpasses políticos e ideológicos que podem favorecer novos olhares sobre a Amazônia, destacando sua importância real, para além de estereótipos e/ou de ideais de exploração. Assim, a pesquisa se justifica a partir do entendimento de que as preocupações sobre o bioma amazônico são de interesse global, suscitando a necessidade de traduções para a propagação de informações nesse contexto contemporâneo de urgências políticas. Para tanto, o estudo bibliográfico de abordagem qualitativa é amparado por teóricos como André Lefevere (2003), Edwin Gentzler (2009) e Michael Cronin (2021) e, dentre as principais considerações, a pesquisa reforça o viés político da tradução como elo vital que conecta culturas, possibilitando a difusão de informações que podem gerar conscientização, ideias inovadoras e favorecer possibilidades de intervenção sobre causas ambientais a exemplo de informes em massa, prevenção a desastres naturais, defesa de reservas e parques, comunidades locais, movimentos sociais, bem como a própria biodiversidade regional. Assim, a tradução é compreendida como um instrumento de transformação social que pode auxiliar em mudanças de determinadas políticas públicas e aumentar o respeito e o entendimento sobre a Amazônia em todo o mundo.

Palavras-chave: Amazônia; Ativismo; Mudanças Climáticas; Tradução.

Área do Conhecimento: Multidisciplinar

Origem: Pesquisa

Instituição Financiadora/Agradecimentos: Capes/CNPq

[1] Dilciomar Junior Baldin. Licenciatura em História. Universidade Federal da Fronteira Sul - UFFS. dilciomar.baldin@estudante.uffs.edu.br.

[2] Greicilaine Agostinho Martins. Doutorado em Estudos da Tradução. Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC. g.a.martins@posgrad.ufsc.br.